

## EL SISTEMA SEMÁNTICO DE LOS VERBOS DE '± INICIO' / '± CONTINUIDAD'

**Mabel Giammatteo**

*Universidad de Buenos Aires*

**Abstract:** In this work we study verbs that indicate '±BEGINNING'/'±CONTINUITY', a semantic subfield with specific aspectual values, in which the terms are organized as a reverse opposition. They form a system depending on two variables: 'change' and 'anteriority of the Event', which correlate determining four oppositions: a) 'BEGINNING', b) 'SUSPENSION', c) 'CONTINUITY' and d) 'INTERRUPTION'. With the purpose of establishing the conceptual structure of each group and the semantic characterization of the domain, we look for determining the semantic features, aspectual values and syntactic functions elaborated by these verbs, as well as the different temporal arguments they go with.

**Keywords :** conceptual semantics - semantic system - aspectual verbs -  
- reverse opposition - temporal arguments -

### 1. INTRODUCCIÓN

Dentro del marco teórico de la semántica conceptual de R. Jackendoff (1983 y 1990), en este trabajo estudiamos los verbos de '± INICIO' / '± CONTINUIDAD'. Se trata de un microcampo semántico con valores aspectuales específicos, en el que los términos se organizan como una oposición inversa, según la que responden a reglas especiales de sinonimia (vg. *María inició su tejido* = *María no suspendió ...* / *María continuó su tejido* = *María no interrumpió...*).

El sistema que forman depende de dos variables correlativas: 1) '± cambio', que divide las situaciones en estáticas y dinámicas ; y 2) la ± presuposición de que el Evento o Estado

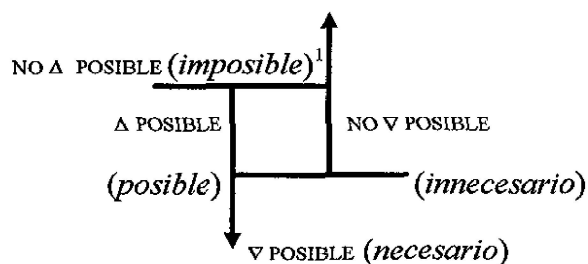
sea o no previo. Se forman así cuatro oposiciones correspondientes a los verbos de: a) INICIO, b) SUSPENSIÓN (= 'no iniciación'), c) CONTINUIDAD y d) INTERRUPCIÓN.

En el trabajo buscamos determinar los rasgos semánticos, los valores aspectuales y las funciones sintácticas que estos verbos elaboran, así como los argumentos temporales con que se combinan. Nuestra finalidad es establecer la estructura conceptual de cada tipo en particular y caracterizar semánticamente al dominio.

## 2. LA ORGANIZACION DEL SISTEMA

### 2.1 Las oposiciones

Según G. Leech (1977 : 137 y ss), "... existe un tipo muy interesante de contraposición semántica binaria,..." al que llama *oposición inversa*, que "... se da entre pares tales como *todo/ algún, posible/ necesario, permitir/ obligar, consentir/ insistir, permanecer/ resultar, todavía/ ya*". Leech presenta esta relación mediante un esquema cuadrangular en el que opone *posible/ necesario* y sus respectivas negaciones :

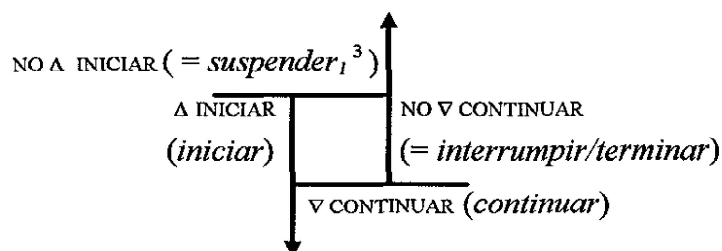


Por otra parte, según este autor, lo que caracteriza una oposición inversa es que sus términos cumplan "... una regla especial de sinonimia que suponga: a) sustituir un término inverso por otro y b) cambiar la posición de un elemento negativo en relación al término inverso." (l.c.); lo que ejemplifica con :

(1) **Algunos** países son **no** costeros = **No todos** los países son costeros.

(2) **Todos** nosotros somos **no** fumadores = **Ninguno** [= **ni uno**] de nosotros es fumador.

Lo dicho acerca de las oposiciones inversas, es aplicable a los términos<sup>2</sup> que integran el sistema de '± INICIO/ ± CONTINUIDAD'. Gráficamente :



Al someter los elementos a la contrastación lógica, representada por la regla especial de sinonimia, obtenemos las siguientes equivalencias entre los términos:

(3) María **no ha iniciado** su tejido = María **continúa no tejiendo/ sin tejer**

(4) María **no ha interrumpido/ terminado** su tejido = María **continúa no suspendiendo/ sin suspender...**

Como consecuencia del contraste se ponen de relieve los valores antipodales<sup>4</sup> del sistema, según los cuales las oposiciones "dominantes"<sup>5</sup> son : NO INICIAR (= *suspender*<sub>1</sub>)/ CONTINUAR e INICIAR/ NO CONTINUAR (= *interrumpir/terminar*).

## 2. 2 Las variables

Considerar los elementos del sistema de '± INICIO/ ± CONTINUIDAD' desde la perspectiva de la oposición inversa entre sus términos, permite distinguir los contrastes básicos ; pero no da cuenta de toda la complejidad del sistema, cuya organización depende de dos variables: 1) '± cambio' y 2) '± anterioridad del Evento o Estado'.

### '± Cambio'

La variable 'cambio' atraviesa el sistema y divide las situaciones en estáticas y dinámicas. Para caracterizarlas, recurrimos a las fórmulas del cálculo de cambio de estado de G. von Wright (1963). Así, las situaciones que implican 'cambio', INICIO, por un lado, y TÉRMINO/INTERRUPCIÓN, por otro, se representan, respectivamente : -p T p (= no p y luego p → el suceso p se inicia o reanuda) y p T -p (= p y luego no p → el suceso p termina o se interrumpe). A las situaciones estáticas, SUSPENSIÓN (= 'no iniciación') y CONTINUIDAD, que se caracterizan negativamente en relación con la variable 'cambio', respectivamente les corresponden las fórmulas : -p T -p (= no p y luego no p → el suceso p se suspende (= no se inicia)) y p T p (= p y luego p → el suceso p continúa).

Desde esta perspectiva, se enfrentan los polos positivo y negativo de un mismo tipo de situación, estática o dinámica, y se ponen de relieve las oposiciones antipodales del sistema:

Situación dinámica ('+cambio') : *iniciar* (-p T p) // *terminar/interrumpir* (p T -p)

Situación estática ('-cambio') : *suspender*<sub>1</sub> (-p T -p) // *continuar* (p T p)

### '± Anterioridad del Evento o Estado'

Dado que la afirmación de un 'cambio' niega el mantenimiento de una situación y viceversa, las oposiciones ortogonales (perpendiculares) del sistema se destacan cuando las situaciones estáticas y dinámicas se oponen entre sí : *iniciar/ suspender*<sub>1</sub> (5) y *continuar/ terminar* (6):

(5) María **inició** su tejido → **no suspendió la iniciación ...**

(6) María **continuó** su tejido → **no terminó/ interrumpió...**

La contraposición resultante depende de la consideración de segunda variable del sistema, la 'anterioridad del Evento o Estado', según la cual las situaciones se describen como p o -p, con Evento o Estado previo o no :

-p (= - Ev./ Est. Previo) : iniciar (-p T p) // suspender<sub>1</sub> (-p T -p)

p (= + Ev./ Est. Previo): terminar/interrumpir (p T -p) // continuar (p T p)

### 2.3 Correlación de variables

La correlación de ambas variables de organización del sistema puede mostrarse mediante un cuadro de doble entrada :

V <sub>1</sub>	V <sub>2</sub> - Ev./Est. Previo		+ Ev./Est.Previo
	+ Cambio	<i>iniciar</i>	<i>terminar/interrumpir</i>
- Cambio	<i>suspender<sub>1</sub></i>	<i>continuar</i>	

Así, desde la perspectiva del 'cambio' las situaciones dinámicas - *iniciar/terminar/interrumpir* - se oponen a las estáticas - *suspender<sub>1</sub> / continuar* -; y, por otra parte, las situaciones que no suponen un Evento o Estado previo - *iniciar/ suspender<sub>1</sub>* - se distinguen de las que lo involucran - *terminar/interrumpir/ continuar* -

## 3. LA ESTRUCTURA CONCEPTUAL

### 3.1 Los verbos aspectuales

Establecidas las correlaciones y oposiciones del sistema, nos interesa considerar cómo se reflejan en la estructura conceptual los valores aspectuales de los términos.

Cuando extiende al campo circunstancial la Hipótesis de las Relaciones Temáticas de Gruber (1965), Jackendoff (1983 : 198 y ss.) puntualiza que :

"a. Las [COSAS] aparecen como tema.

b. [EVENTOS] y [ESTADOS] aparecen como objetos de referencia.

c. "X es un carácter de y" desempeña el rol del espacial "x está en y"<sup>6</sup>

Y luego, analiza como pertenecientes a este campo los que denomina "verbos aspectuales" : *continuar* (7), *comenzar* (8) y *terminar* (9) <sup>7</sup> :



(7) Fred continuó componiendo cuartetos.

(8) Ludwig comenzó a componer cuartetos.

(9) Ludwig dejó de componer cuartetos.<sup>8</sup>

Desde el punto de vista sintáctico, estos verbos conforman una unidad con el infinitivo/ gerundio al que se adjuntan, en la que el verbo conjugado provee a la construcción la información aspectual (y los morfemas de flexión) y la forma no flexionada aporta el núcleo semántico<sup>9</sup>. Algunos alternan la construcción con infinitivo/ gerundio con una nominalización (10) y otros -p.ej. *iniciar* - sólo aceptan la nominalización (11). Estas variantes sólo afectan la sintaxis y no varían la estructura conceptual.

(10) María **empezó a tejer** un saco / M. **empezó el tejido** (de un saco/ un tejido).

(11) María **inició** (= dió comienzo a) **un tejido** nuevo.

Semánticamente, la característica de estos verbos del campo circunstancial es que la función que manifiestan se refiere al mantenimiento (ej.(7)) o movimiento (ej.s.(8) y (9)) de una [COSA], sujeto sintáctico de la oración y tema, respecto de algún [EVENTO] o [ESTADO] de referencia, cuya función es semejante a la del [LUGAR] para el campo espacial, y en la cual el tema - la [COSA] - desempeña un rol. Las funciones que estos verbos elaboran son PERMANECER<sub>circ.</sub>, en el caso de los de CONTINUIDAD, e IR<sub>circ.</sub>, para los de INICIO o TÉRMINO. Las estructuras conceptuales que Jackendoff presenta son :

para (7) [Evento PERMANECER<sub>circ.</sub> ([ Fred]<sub>i</sub>,

[Lugar En<sub>circ.</sub>([Evento i COMPONER CUARTETOS<sup>10</sup>]))],

que se interpreta : 'Fred permaneció (en un rol) en la situación de componer cuartetos' ;

para (8) [IR<sub>circ.</sub> ([Ludwig]<sub>i</sub>, [PasoHASTA<sub>circ.</sub>([Evento i COMPONER CUARTETOS]))],

que según Jackendoff significa que "en el comienzo del evento Ludwig no estaba componiendo cuartetos y al final, sí" (1983 : pág.199) ; lo que implica que si la desplegáramos de modo que contemplara ambas funciones de Límite : ORIGEN y META, la estructura conceptual debería entenderse como 'Ludwig se movió (desde la circunstancia de no componer), hasta la realización de este Evento' ; y

para (9) [IR<sub>circ.</sub> ([Ludwig]<sub>i</sub>, [PasoDESDE<sub>circ.</sub>([Evento i COMPONER CUARTETOS]))],

la interpretación es la inversa de la de (8).

El término que representa al cuarto polo del sistema : *suspender*<sub>1</sub> (= 'no iniciar'), no aparece explícitamente considerado por Jackendoff. Para dar cuenta de su estructura conceptual debemos reconocer tanto su sentido de negación del 'inicio', como su ubicación dentro de las situaciones estáticas, razones por las que interpretamos su significado como 'permanencia en la no iniciación'. Así, para una oración como (12) :

(12) Julio suspendió (= 'no inició') sus vacaciones, la estructura conceptual es :

[Evento PERMANECER<sub>circ</sub> ([Julio]<sub>i</sub>, [Lugar En<sub>circ</sub>([Estado NO<sup>11</sup> IR<sub>circ</sub> i  
[Paso HASTA<sub>circ</sub>([Evento SUS VACACIONES])])]],

que leemos: 'Julio permaneció en el estado de no iniciación (del evento) de sus vacaciones'

### 3.2 '± Completamiento' del Evento

Hasta ahora consideramos como alternativas en un mismo polo *terminar/interrumpir*, que tienen en común la parte de su significado que puede parafrasearse como 'no continuar'; sin embargo, también debemos dar cuenta del significado que no comparten y reflejar la diferencia en la estructura conceptual de cada uno.

En el *Diccionario de Uso* de María Moliner (1979) las entradas de *terminar* y sus sinónimos, *acabar* y *concluir*, contienen la especificación '**completamente**' referida a 'hacer algo'. La entrada de *interrumpir*, en cambio, puntualiza: "Hacer cesar una acción realizada o no por el mismo que la interrumpe, **sin estar terminada**"(p.157); es decir, que lo que cesa es el desarrollo de la acción, sin que se considere acabado lo que se estaba realizando. Sinónimos de *interrumpir* son *suspender*<sub>2</sub> (= interrumpir) y *dejar de*.

Para establecer la diferencia en la estructura conceptual de cada variante, confrontamos (13), cuya estructura conceptual es equivalente a la de (9), con (14) :

(13) Pedro interrumpió su trabajo a las cinco.

(14) Pedro terminó su trabajo el martes.

Si para (13) repetimos la estructura de (9), no podemos diferenciarla de (14); necesitamos, pues, el rasgo '± completamiento' que, adjuntado al Evento, especifique la diferencia entre 'ir desde la realización hasta el cese de un Evento, sin concluirlo', que corresponde a (13), e 'ir desde la realización de un Evento hasta su completa terminación', que se aplica a (14). Las estructuras conceptuales correspondientes son :

para (13)[Ir<sub>circ</sub> ([PEDRO]<sub>i</sub>, [PasoDESDE<sub>circ</sub>. ([Evento-<sub>compl</sub> i TRABAJAR],  
[Lugar A<sub>temp</sub>. ([Tiempo 5 :00] )])]],

para (14)[Ir<sub>circ</sub> ([PEDRO]<sub>i</sub>, [PasoDESDE<sub>circ</sub>. ([Evento+<sub>compl</sub> i TRABAJAR ]  
[Lugar A<sub>temp</sub>. ([Tiempo MARTES] )])]]

que se leen: 'Pedro se movió desde la circunstancia de estar trabajando, hasta la suspensión del Evento a las cinco' y 'Pedro se movió desde la circunstancia de estar trabajando, hasta la conclusión del Evento el martes'.

### 3.3 Los argumentos temporales

Los términos que describen situaciones estáticas, sin cambio, como *continuar* y *suspender*<sub>1</sub>, fueron descriptos mediante una función del campo circunstancial -PERMANECER<sub>circ.</sub> (cf. (7) y (12) supra)-, referida al 'mantenimiento de una [COSA] en la realización o no de un [EVENTO] o [ESTADO] de referencia'. Cuando se añade una expresión temporal que especifica la 'duración de la permanencia', la estructura conceptual consigna el cruce de la función circunstancial PERMANECER (Giammatteo, 1995:137) con la función IR<sub>ext.temp.</sub>, que es la que en el campo temporal refleja el movimiento correspondiente a la 'extensión en el Tiempo' (cf. Jackendoff, 1983:191). La función IR<sub>ext.temp.</sub> se elabora con dos argumentos: un [EVENTO] o [ESTADO] y una función PASO, que puede estar representada como Ruta y/o Límite. Así, para (15)

(15) Pedro continuó leyendo varias horas/ hasta la madrugada,

```

[ PERMANECERcirc ([PEDRO]i, [Lugar Encirc. [Evento i LEER]j))]
[ [Evento IRext.temp. ([Evento      ])]
|
|          [ VÍAtemp. ([Tiempo VARIAS HORAS])          ]
|
|          {                                          }
|
|
[ Paso [HASTAtemp. ([Tiempo MADRUGADA]) ) ] ]

```

En (15), mientras la función PERMANECER<sub>circ.</sub> se refiere al mantenimiento de la [COSA] - *Pedro* - en el [EVENTO] de leer; la función Ir<sub>ext.temp.</sub> tiene como tema al [EVENTO] - la lectura -, del que se afirma su extensión durante un tiempo de *varias horas y/o hasta la madrugada*. Aunque en nuestra primera representación de la estructura conceptual de estos verbos, por no estar explícitos los argumentos temporales, no los consignamos (cf. (7) y (12) supra), la función IR<sub>ext.temp.</sub> está siempre presente; pero puede no manifestarse en la sintaxis y se interpreta 'por/ hasta un tiempo no especificado'.

Como señalamos al comienzo de este apartado, aunque por razones de espacio no lo detallaremos, la posibilidad de incorporar argumentos temporales que representen la función Paso VIA o Límite a través del cruce con la función  $IR_{ext.temp.}$ , también es posible para el opuesto antipodal de *continuar*: *suspender*<sub>1</sub>, que igualmente describe una situación estática, que se elabora mediante la función PERMANECER<sub>circ.</sub>:

(16) Suspendieron el otorgamiento del crédito por un mes/ hasta julio.

Los términos relacionados con situaciones dinámicas, por un lado, *iniciar* y sus sinónimos, y, por otro, los que manifiestan NO CONTINUIDAD, como *terminar* e *interrumpir*, desde el punto de vista de la cualidad de la acción (Aktionsart) pertenecen a la clase de los verbos que Bello<sup>12</sup> denominó "desinentes", en tanto, como demuestra O. Kovacci (1986:122), estos lexemas son incompatibles con *mientras* en pretérito :

(17) \* Mientras empezó/ comenzó a cantar / inició el canto ...

(18) \* Mientras terminó/ concluyó/ acabó de escribir ...

(19) \* Mientras interrumpió/ suspendió el trabajo / dejó de trabajar...

Sin embargo, su comportamiento no resulta homogéneo con respecto a los argumentos temporales que corresponden a la función PASO VIA o META :

(20) [\*Empezó/comenzó a cantar/ inició el canto ]

(21){ *Terminó/concluyó/acabó de escribir	}por/durante media hora/hasta las ocho

(22) [Interrumpió/suspendió/ dejó el trabajo ]

Kovacci (1986:129-30) llama verbos resultativos de congruencia pretérito- futura a los verbos "desinientes no iterativos (no admiten la construcción con *mientras* + pretérito) que pueden construirse con los modificadores temporales encabezados por *hasta* y *por* ... cuya construcción implica la perduración hasta el futuro de un estado o consecuencia resultante del hecho que indica el verbo...". Dentro de los resultativos, verbos como *suspender*, *cortar*, *diferir*, *postergar*, etc., integran el subgrupo de los estativos causativos<sup>13</sup>, cuyo sujeto Agente<sup>14</sup> es el causante del estado resultante ; lo que se pone de manifiesto, para un ejemplo como (22), con una paráfrasis como (23):

(23) Juan hizo que el trabajo quedara interrumpido/suspendido/ ?dejado<sup>15</sup>.

Para Kovacci (1986:137- 8) la estructura de los verbos resultativos es compleja y comprende dos fases ordenadas: la primera 'causativa' (o 'inceptiva' para otros tipos de resultativos), indicada por la desinencia temporal, se refiere a la culminación de la actividad señalada por el verbo; la segunda, es 'estativa' y por lo tanto, 'durativa'; en consecuencia, estos verbos aceptan expresiones de duración referidas a su segunda fase.

Desde la perspectiva específica de nuestro trabajo, los verbos que describen situaciones dinámicas se reparten en dos grupos en relación con su compatibilidad con expresiones de duración con *hasta* y *por* :1) los antónimos *iniciar/terminar* y sus sinónimos son verbos desinientes típicos, que no admiten sino argumentos temporales de tipo 'puntual' (cf.(14) supra); y 2) los verbos de NO CONTINUIDAD caracterizados negativamente con respecto al 'completamiento' del Evento, tales como *interrumpir*, *suspender*<sub>2</sub> y *dejar* (*de*), además de los 'puntuales' (cf. (13) supra), aceptan argumentos referidos a la 'duración', por ej. en (24) :

(24) Susana interrumpió sus estudios por dos meses/ hasta diciembre.

La estructura conceptual es causativa y supone dos argumentos : Causa y Tema; pero, como ambos roles están cubiertos por [EVENTOS], la estructura es compleja. El primero - [EVENTO<sub>α</sub>]- es causa del segundo -[EVENTO<sub>β</sub>] - y cada uno corresponde a una de dos fases sucesivas que caracterizan a los verbos resultativos. La primera fase

está representada por la función  $IR_{circ}$ , con la que se elabora la CAUSA, y según la cual la [COSA] - *Susana* -, como Agente, se desplaza 'desde la realización hasta el cese del Evento de estudiar, sin concluirlo'. La segunda fase, que corresponde al Estado resultante, está presente en el Tema, que se realiza por la función  $PERMANECER_{circ}$ , que tiene, a su vez, sus propios argumentos: un tema - *sus estudios* - y lugar de permanencia, representado por el  $[ESTADO_{RES}]$ , que por ser durativo es modificable con *hasta* o *por* :

[	Evento CAUSA ([Evento <sub>α</sub> $IR_{circ}$ . ([SUSANA] <sub>i</sub> [PasoDESDE <sub>circ</sub> .	]
	[Evento-comp <sub>i</sub> i ESTUDIAR] <sub>j</sub> )] <sub>k</sub> ,	
	[Evento <sub>β</sub> PERMANECER <sub>circ</sub> . ([Evento ] <sub>j</sub> , [Lugar En <sub>circ</sub> ([Estado <sub>RES</sub> . ] <sub>k</sub>	
	[ VÍA <sub>temp</sub> . ([Tiempo DOS MESES]) ]	
	{ }	
	Paso [HASTA <sub>temp</sub> . ([Tiempo DICIEMBRE]) ] ]	

Interpretamos la estructura conceptual anterior como 'El Evento<sub>α</sub> - el desplazarse Susana desde el Evento de estudiar hasta su suspensión - causó el Evento<sub>β</sub> - la permanencia del Estado resultante - la interrupción de los estudios por dos meses/ hasta diciembre'.

#### 4. CONCLUSIONES

Este trabajo forma parte de una investigación más amplia acerca del sistema semántico de verbos y expresiones temporales del español. En el análisis de los verbos de '± INICIO/ ± CONTINUIDAD' buscamos establecer las variables y oposiciones básicas que organizan este microcampo. Para ello partimos de la oposición inversa entre los elementos, sobre la que establecimos un sistema de cuatro polos opuestos, cada uno representado por varios lexemas equivalentes - p. ej. *empezar*, *comenzar* e *iniciar* -. Como estos lexemas sólo se consideraron como ilustrativos de las oposiciones, no intentamos determinar el significado léxico exacto de cada uno ni agotar todas sus posibilidades de construcción.

El sistema se establece, pues, a partir de la correlación de dos variables principales: 1) '± cambio', que divide las situaciones en estáticas y dinámicas, y sustenta las oposiciones antipodales: NO INICIAR (= *suspender*<sub>1</sub>) / CONTINUAR e INICIAR / NO CONTINUAR (= *interrumpir/ terminar*); y 2) '± la anterioridad del Evento o Estado', de la que dependen las oposiciones ortogonales: *continuar / terminar / interrumpir // iniciar / suspender*<sub>1</sub>.

Luego, en la línea de Jackendoff, buscamos poner de relieve los valores aspectuales de estos verbos, tal como se manifiestan en la estructura conceptual. Desde este punto de vista, las funciones que manifiestan corresponden al campo circunstancial, ya que se trata de la 'permanencia', en el caso de las situaciones estáticas, o del 'movimiento', para las dinámicas, de una [COSA] con respecto a un [EVENTO] o [ESTADO] de referencia en

el que la [COSA] desempeña un rol. Dos son, pues, las funciones involucradas : PERMANECER<sub>circ.</sub> e IR<sub>circ.</sub>. Naturalmente, los verbos que se elaboran mediante la primera aceptan la combinación con expresiones de 'duración', mediante las funciones de PASO VIA o META, que especifican la 'extensión de la permanencia'. Los verbos que elaboran la función IR<sub>circ.</sub>, tanto los de INICIO como los de TÉRMINO, son compatibles con expresiones 'puntuales' y rechazan las de 'duración'. Los de INTERRUPCIÓN, en cambio, que comparten con los de TÉRMINO el rasgo de '-continuidad', aunque se distinguen de ellos por el de '-completamiento del Evento', aceptan argumentos temporales con *hasta y por*. Se trata de verbos de estructura compleja que pertenecen a la clase de los 'resultativos estativos', cuyas dos fases sucesivas combinan la función de IR<sub>circ.</sub>, referida al movimiento de alejamiento de la [COSA] respecto de la realización del [EVENTO] sin su conclusión definitiva, y la de PERMANECER<sub>circ.</sub>, que describe el ESTADO<sub>RES.</sub> de la acción de la [COSA] respecto del [EVENTO]. Esta función explica la aparente anomalía de combinación de estos verbos con argumentos de 'duración', que se refieren, entonces, al estado resultante.

Dado el carácter inicial de nuestro estudio, han quedado sin resolver las relaciones entre *suspender*<sub>1</sub> y *suspender*<sub>2</sub>, puesto que ambos integran un subsistema con verbos como *diferir*, *prolongar* y *aplazar*, que suponen considerar el rasgo 'temporario' como parte del significado de 'interrupción' o 'no iniciación'. Por otra parte, tampoco hemos podido ocuparnos de las correlaciones y restricciones que genera la consideración de la variable de 'repetición' en algunos elementos del sistema (son posibles formas léxicas como *reiniciar* y *reamudar*, pero no \* *reterminar*; es posible *volver a interrumpir*, pero *volver a terminar* es aceptable sólo referido a distintas ocasiones). No obstante, creemos haber establecido un marco de referencia adecuado para el tratamiento de éstas y otras cuestiones relacionadas.

## NOTAS

1. Los términos que identifican los polos de una oposición están en imprenta mayúscula y los que aparecen en bastardilla minúscula son los lexemas que la representan.
2. Los lexemas entre paréntesis ilustran las oposiciones pero no son los únicos posibles, ya que cada polo del sistema puede estar expresado por varios lexemas diferentes, incluso con distintas posibilidades de construcción, pero equivalentes desde el punto de vista semántico - p.ej. *empezar(a)/comenzar (a)/iniciar o continuar/seguir* -.
3. Distinguimos entre :1) *suspender*<sub>1</sub> = 'no iniciar, dejar en suspenso, posponer' - María suspendió sus vacaciones para el año próximo - ; y *suspender*<sub>2</sub> = ' interrumpir (transitoriamente) algo iniciado sin haberlo terminado, discontinuar' -Han suspendido el trabajo hasta nueva orden (ej. de Moliner, 1970:1240) -.
4. Para Lyons (1977:265) en un grupo de cuatro lexemas (norte, sur, este, oeste) cada miembro del conjunto "se opone ortogonalmente (esto es, perpendicularmente) a otros dos (así norte se opone a este y a oeste, ...) y antipodalmente (esto es, diametralmente) a otro (norte se opone,... , a sur y este a oeste)".

5. Las oposiciones antipodales son dominantes "en el sentido de que los hablantes nativos dirán ... que los opuestos son norte y sur..., pero no norte y este...(l.c.).
6. Ésta y todas las demás traducciones son nuestras.
7. Los lexemas correspondientes en inglés son keep, start y stop. Jackendoff utiliza la denominación de "aspectuales" ("aspectual verbs", 1983:199) sólo para los últimos dos ; nosotros lo extendemos también al primero.
8. Los ej.s.(7), (8) y (9), son traducción de los correspondientes en inglés de Jackendoff (1983:198 ) : (10.23) a. Fred kept composing quartets ; (10.25) Ludwig started composing quartets y (10.25) b. Ludwig stopped composing quartets.
9. Dado que este trabajo representa un acercamiento semántico al sistema de verbos que señalan '± INICIO'/' ± CONTINUIDAD', no incluimos una discusión sintáctica exhaustiva acerca de la estructura formada por el verbo aspectual y el infinitivo /gerundio que lo acompaña. No obstante, disentimos con la interpretación sintáctica de la estructura que aparece en Jackendoff (1983:198), según la cláusula cual "sintácticamente, los verbos circunstanciales siempre subcategorizan una subordinada que expresa al [EVENTO] o [ESTADO] de referencia", cuyo sujeto de está coindexado con el tema de la cláusula principal. Por el contrario, nos adherimos a las interpretaciones que consideran que el verbo aspectual y la forma no flexionada integran un ontituyente sintáctico indivisible.
10. No analizamos semánticamente el [EVENTO] o [ESTADO] de referencia, excepto que sea necesario para la comprensión de alguna particularidad de la estructura.
11. Para la inclusión de una negación en una fórmula conceptual cf. Jackendoff, 1983: 200, ej (10.27) b. Sue kept/ restrained/ prevented Jim from singing.
12. "...en unos verbos el atributo, por el hecho de haber llegado a su perfección, expira, y en otros , sin embargo, subsiste durando: a los primeros llamo desinentes, y a los segundos permanentes." (Bello, A. [1847, § 625]).
13. Junto con otros verbos que no revisten interés para el presente trabajo (abandonar, cerrar, prohibir, etc.).Las otras dos clases de resultativos, además de los estativos son los locativos y los posesivos; todos pueden construirse causativamente o no.
14. El rol del Agente se representa por medio de una función binaria, CAUSA, "...que permite ya a una [COSA] o a un [EVENTO] como su primer argumento y... este argumento aparece invariablemente en posición sujeto." (Jackendoff, 1983:177)
15. Frente a los otros verbos de INTERRUPCIÓN, dejar (de) presenta algunas particularidades que no trataremos específicamente aquí.

## REFERENCIAS

- Bello, A. (1988)[1847]. *Gramática de la lengua castellana*, Arco Libros, Madrid.
- Giammatteo, M. (1995). El campo temporal en la semántica conceptual, *Revista de Lingüística Española* 25,1, pp.125-142.
- Gruber, J. (1965). *Studies in Lexical Relations*. Reimpreso en *Lexical Structures in Syntax and Semantics*, North - Holland, Amsterdam, 1976.
- Jackendoff, R. (1983). *Semantics and cognition*, MIT Press, Cambridge.
- Jackendoff, R. (1990). *Semantic structures*, MIT Press, Cambridge.
- Kovacci, O. (1986) Acerca de los verbos resultativos y la compatibilidad de pretérito y futuro. En : *Estudios de Gramática Española* (Kovacci , (Ed.)), pp. 121-140. Hachette, Buenos Aires.
- Leech, G. (1977). *Semántica*, Alianza Editorial, Madrid.
- Lyons, J. (1980). *Semántica*, Teide, Barcelona.
- Moliner, M. (1979). *Diccionario de uso del español*, Gredos, Madrid.
- Wright G. von (1963). *Norm and Action*, Humanities Press, New York.